

più possino essere tenuti habili ad alcuna dignità nè grado, il che tutto si crede fatto principalmente per privare così tacitamente il card. Morone che non possa essere promosso mai al pontificato.

Cod. Urb. 1039, 24. *Biblioteca Vaticana*.

56. Avviso di Roma. 20 de mayo de 1559 (1)

... Lunedì, martedì et mercoledì passati le mattine fu fatta congregatione nelle stanze del cardinal de Pisa, insieme col quale furno Alessandrino, Rimini et Spoleti sopra la causa del cardinal Morone, et nella congregatione de giovedì coram S^{mo} si parlò ancora della medesima causa, et hieri mattina i detti cardinali fecero la medesima congregatione nel detto luoco sopra la istessa causa, et per quanto si è inteso da persona che lo può sapere, et per voler assignare a quel cardinale l'ultimo termine ad defensionem et spedir quella causa...

Cod. Urb. 1039, 36. *Biblioteca Vaticana*.

57. Avviso di Roma. 3 de junio de 1559 (2)

... la onde è forza dire che la morte del card. Spoleti ha giovato non poco al detto Caraffa, et ha prolungato l'espeditone della causa di Morone...

... Mons^r Osio è stato liberato dal Castello et mandato di longo a Rieti al suo vescovato senza ch'el habbia potuto parlare a cardinale nè prelado alcuno et si dice che si tratta molto strettamente la liberatione del rev^{mo} Morone, et potria essere che le cose non passassero tanto male, come si dubitava, in effetto dopo la morte di Spoleti si sonno discoverte assai male operatione sue, perche nanti ch'il Papa fusse Papa cercava ogni mezzo di mettere il cardinal de Napoli in disgratia de S. St^a, et si crede al certo che lui sia stato causa delle cose seguite tra S. St^a et li nipoti...

Hieri si cominciò a legere il processo di Morone et durerà insino a giovedì. Si farà congregatione ogni di in questo mezzo, et si pensa che a l'hora faranno la determinatione...

Cod. Urb. 1039, 47. *Biblioteca Vaticana*.

58. El cardenal M. Ghislieri al inquisidor Jerónimo de Génova (3)

Roma, 21 de julio de 1559.

R^o in Christo Padre. Io non posso credere che cotesti signori vogliano mancar di porgere tutto il lor favore a V. R. nell'essecutione

(1) Cf. arriba, pág. 261.

(2) Cf. arriba, pág. 262.

(3) Cf. arriba, pág. 243.

che resta a farsi circa i libri prohibiti, nè men credo che vogliano diventar censori de i decreti di questo sacratissimo tribunale, con voler far distinctione tra' libri, la quale non sia fatta dal santo officio. Onde spero che V. R. li renderà capaci a conoscere che le censure ugualmente ligano qualunque tenga qual si vogli libro prohibito, o sia italiano o sia alemano. In Firenze tanto braccio s'ha quanto si sa desiderare da quell' eccmo. prencipe. Se c'è difetto, il che non so, nascerà dalla poca sufficienza o diligenza de' ministri del santo officio. A noi è dato aviso che s'è fatta la debita essecutione, dalla quale niun magistrato catholico può sottrahersi...

Di Roma il dì XXI di luglio MDLIX

Di V. R.

Come fratello

[de su propia mano] Il Card^l Alisandrino.

[Dirección] Al rev. padre frate Girol^o inquisitore et nostro car^{mo} Genoa.

Orig. Cod. E. VII, 15 de la *Biblioteca de la Universidad de Génova*.

59. Avviso di Roma. 5 de agosto de 1559 (1)

Lunedì si fece consistorio... et poi se ne fec'un altro mercoledì, et in questo... S. St^a fec'una grand bravat'al card^l Alessandrino (2) et lo fece star in piedi più d'una mezz'ora per causa d'haver favorit'un certo frate... (3).

S'intende che la causa principale del rebuffo ch' ha fatto S. St^a al cardinal Alessandrino sia stata che, essendosi in Spagna dall' Inquisitione proceduto contro l'arcivescovo di Toledo per haber dato fuor un suo libro che pecc'alquanto d'heresia et per esser quello frate di s. Domenico desiderando di scifar' il rigoroso procedere di quell' Inquisitione, h'appellato qui. Poi s'intende ch'il ha mandato qui un suo frate con lettere di cambio per 20 mila scudi et gioie, con ordine di corromper ogniun a cio che la causa sua fusse favorita, il qual frate ha fatto qui il primo recapito in casa del card^l Alessandrino, et lui diffendeva la causa del detto arcivescovo quanto più poteva, in modo tale che la cosa per via dell'altri dell'Inquisitione è pervenut'all'orecchie di S. St^a, onde nacque poi tal rebuffo ch'il card^l Conseglieri ha havut' a dire che non si può vivere nè negoziare con S. St^a che hora per hora li fa ribuffi di cavalli, per haverne fatt'uno tal al cardinal Alessandrino che lo fece restar un stecco, et non contento di questo S. St^a fece fare per il governatore un commandament'a quel frate ch'in termine di 3 hore

(1) Cf. arriba, pág. 273.

(2) Cf. la *relación de Navagero de 4 de agosto de 1559. *Archivo público de Venecia*.

(3) Lo que se ha omitido, no se refiere a la contienda con Ghislieri.

sotto pena della vita sgombrasse di questa città, et fu esseguito quel commandamento quell'istessa mattina, stand' il detto frate a tavola col cardinal Alessandrino a desinare, et mercordì in l'altro consistorio S. St^a rifrescò il detto ribuffo chiamand' il detto cardinal indegno di quel grado et che se teniva la conscientia aggravata d' haverlo fatto card^{le}, et si dubitò non lo facesse metter in Castello (1).

Cod. Urb. 1039, 65. *Biblioteca Vaticana*.

60. Relación de Agustín Ricchi sobre la enfermedad mortal del Papa Paulo IV (2)

... Quum enim senex plus quam octogenarius animo integerrimo, vita inculpata ac virtute nemini non cognita, tam pertinaciter observans esset omnium rerum quae ad Dei cultum ac religionem pertinerent, ut tum alias tum ἐν ἰχθυοφάγαις saepius seipsum ad extremum spiritum perduxisset, vix ab eo tenuissimo victu dimoveri poterat, prius quam in summam imbecillitatem atque in animi defectionem incidisset. At vero, quum in maximis canicularium dierum squalloribus, nobis invitis, trium iam dierum a carnibus abstinentiam atque ab aliis omnibus optimi alimenti cibariis, te potissimum dissuadente, pertulisset, tandem illum etiam dum erectum syncopeprehendit. Ex qua nempe Dei auxilio relatus, ubi res omnes quae ad postremam lucem spectarent pro tanti principis dignitate ac prudentia composuisset, post paucas horas summa cum pietate ac religione e vita excessit.

Ad illud et revmum d. d. Alphonsum Carafam card. Neapolit. Augustini Ricchi in historiam aegrotationis Pauli IV P. M. praefatio.

Cod. Barb. lat. 2567, 26 s. *Biblioteca Vaticana*.

61-62. Sobre las fuentes y obras acerca de la historia de Paulo IV

Paulo IV halló aún en vida en el embajador veneciano *Bernardo Navagero* un notable descriptor de su índole y modo de ser. La Relación de este eminente diplomático se funda enteramente en la propia observación. Ella ofrece un «cuadro admirablemente acabado y de grandísimo efecto, en cuyas partes todas brilla el frescor de la vida» (3). Esta Relación, que con su viveza plástica sobrepuja tal vez a

(1) Según la carta del cardenal de Sigüenza, de 29 de julio de 1559 (que se halla en Döllinger, Documentos, I, 263), el destierro del dominico se fundaba en un error del gobernador de Roma.

(2) Cf. arriba, págs. 272, 353 s., 360. Sobre A. Ricchi v. Marini, I, 347 s.

(3) V. Andreas, Las relaciones venecianas y su conexión con la cultura del Renacimiento, Leipzig, 1908, 113. Sobre Navagero, igualmente insigne como estadista que como hombre docto, cf. Cicogna en el tomo VI, 272, de las *Iscrizioni Veneziane* (1855) y Susta, La Curia y el Concilio de Trento, III, Viena, 1911, III, VI s.

todas las demás, difundióse muy pronto por medio de manuscritos, y sólo muy tarde, en el año 1846, publicóse en la colección de Albèri. Ya antes le había dado entrada Ranke en la literatura histórica, lo mismo que a la complementaria de Alvise Mocénigo de 1560. En las analectas del tercer tomo de sus «Papas» (48* ss.) trata dicho historiador de entrambas relaciones. Toca aquí también el error principal de Navagero, de que Paulo IV empezó la guerra contra España sólo por nepotismo (389). A Ranke se le ha pasado por alto enteramente la crítica que dedicó a la Relación de Navagero el cardenal Antonio Carafa, muerto en 1591 (1), en un trabajo, que se conserva en la *Biblioteca Nacional de Nápoles* (X-F-55). Esta «Apología alla relatione del Navagero», escrita de mano del secretario del cardenal, en tanto es una fuente digna de tenerse en consideración, en cuanto que Antonio Carafa en su juventud vivió en el Vaticano al lado de Paulo IV. Así pudo él ofrecer muchas interesantes y valiosas noticias para la historia de este Papa y suministrar también algunas observaciones críticas muy acertadas sobre el trabajo de Navagero, pero en general se aparta con demasiada frecuencia del fin propuesto. El escrito es excesivamente parcial, y como ya indica el título, demasiado apologético (2).

En el extremo opuesto cayó *Onofre Panvinio* en muchos pasajes de su *Vita Pauli IV*, que apareció por primera vez en 1562. Era el tiempo en que estaba en su apogeo la reacción contra el proceder de Paulo IV, y a esta disposición de los ánimos pagó su tributo Panvinio, seguramente influido también por su favorecedor el cardenal Farnese. Panvinio mismo parece haber conocido más tarde que había ido demasiado lejos: en las ediciones posteriores algunos pasajes están notablemente cambiados (3).

(1) Las obras impresas del docto cardenal pueden verse en el Catal. libr. Bibl. Casanat., II, 93; cf. Batiffol, Vaticané, 69 s.; ibid. 63 s. sobre su vida. Ya antes había procurado el cardenal Antonio Carafa levantar a su tío un monumento literario, que había de componer el humanista Robertello. Hay más pormenores sobre esto en una *carta de Flaminio Filonardi al cardenal Antonio Carafa, fechada en Padua el 1.º de junio de 1565 (Vat. 6805, 329^b-331. *Biblioteca Vatic.*). En esta obra se había de tratar toda la vida de Paulo IV, y decir la verdad sobre la guerra contra España. Respecto a la exposición, se pensaba en un trabajo semejante al de Giovio sobre León X. Filonardi es de parecer que Robertello tome por modelo más a Suetonio que a Plutarco. Por la muerte del cardenal quedó el plan sin llevarse a efecto.

(2) J. B. Castaldo no admitió este trabajo en su obra, para no irritar a los españoles; v. Padiglione, Bibl. del Museo di S. Martino, 242.

(3) Así al tratarse del proceder de Paulo IV contra los frailes vagabundos, se quitó la infundada acusación, que en la edición de Venecia de 1562 se enuncia de este modo: «Monasteriorum vero praefectos ut eos reciperent non cogit, qua re nihil iniquius». Al hablarse de la prisión de Morone, falta en la edición posterior este aditamento: «quem ex morum dissimilitudine oderat». Es muy digna de notarse la transformación del final. En vez del pasaje «Felix procul dubio — attigisset», que Panvinio admitió también en su obra sobre las

Los teatinos siempre con razón habían tenido en grande estima la memoria de Paulo IV, su cofundador. Muy dolorosamente sintieron que el plan del cardenal Antonio Carafa, de erigir un digno monumento biográfico a Paulo IV (1), no hubiese llegado a cumplimiento (2). El teatino *Antonio Caracciolo*, muerto en 1642, puso especial empeño en llenar el vacío que había. Este varón, cuya actividad literaria se había manifestado también en otras materias, recogió con grandísima diligencia cuanto pudo saber y averiguar sobre Paulo IV. Sólo una pequeña parte de esta colección de noticias, de Caracciolo, llegó a publicarse con el título «Collectanea historica de vita Pauli IV» (Coloniae, 1642). La mayor parte quedó inédita, formando un manuscrito, que lleva por título *«Vita e gesti di Giov. Pietro Carafa cioè di Paulo IV P. M.» (3). Tres manuscritos de esta obra, de los cuales probablemente uno es el autógrafo, se hallan en la *Biblioteca de la Cartuja de S. Martín de Nápoles* (cf. Padiglione, 427 s.). Conserva una muy buena copia del original la *Biblioteca Casanatense* de Roma en el códice C. III, 43 (antes n. 349) (4).

La obra de Caracciolo halló una extensa difusión por medio de manuscritos. Hay de ella copias en Roma en el *Archivo secreto pontificio* (Misc., Arm. 11, t. CI), en la *Bibl. Barberini* (Barb. lat. 4953, 4961, 5370), en la *Bibl. Chigi* (J. II, 65 y J. III, 66), en la *Vaticana* (Ottob. 617-619, incompleta, que llega sólo hasta la elección de Paulo IV), en la *Bibl. Victor Manuel* (dos ejemplares de la Biblioteca de los teatinos de S. Andrés della Valle; cf. Ed. d' Alençon, G. P. Carafa e la riforma nell'ordine dell'osservanza, Foligno, 1912, 1) y en mi biblioteca privada un ejemplar comprado en 1879; pueden verse otras copias en la *Biblioteca de Parma* (Palat. 638, copia de Cas. C. III, 43), en la *Biblioteca de S. Marcos de Venecia* (Ital. V, 59), en la *Bibl. Bertoliana de Vicencia* y en el *Museo Británico de Londres* (20011-20012). El trabajo de Caracciolo, compuesto en 1613 (v. Zacharias, It. litt., 113), fué utilizado frecuentemente por todos los historiadores de Paulo IV: es una compi-

Elecciones de Papa (en la que da un juicio mucho más duro aún sobre Paulo IV: *haud satis mentis compos*) (Merkle, II, 333), se lee en las ediciones posteriores: «Caeterum liberalitate, religionis tuendae conservandaeque zelo super omnes retro pontifices maxime clarus et quo pontifice primum hominum et clericorum praesertim moribus depravatis salutaribus legibus certum remedium est adhiberi coeptum; confirmandae enim ac restituendae ecclesiasticae disciplinae, in quam mirifice perturbatam eius pontificatus inciderat, auctor et princeps exstitit ita ut ex eius fonte cogitationum rationumque multa sacri Tridentini Concilii decreta profluxisse postea videantur» (edición de Colonia de 1568, 445-446, asimismo en la edición de Colonia de 1626, 411). Otra atenuación ha notado Merkle (II, cxxxiv, nota 5).

(1) Cf. arriba, pág. 415, nota 1.

(2) Sobre la colección de documentos relativos a Paulo IV, que formó el teatino Valerio Pagano a principios del siglo xvii, v. Padiglione, 302 s.

(3) Un resumen de su contenido puede verse en Duruy, xxiii s.

(4) El Cod. XX, V, 56 (antes n. 993) es una copia posterior.

lación, a la que falta crítica muchas veces (1), pero se apoya en parte en papeles originales de Carafa, muchos de los cuales se han perdido, y contiene numerosas noticias importantes y de gran interés.

Su importancia, con todo, es mayor para el tiempo de antes de la elección de Paulo IV que para sus años de pontificado, para los cuales hay ahora muchas fuentes incomparablemente mejores. Generalmente Caracciolo es incondicional admirador de su héroe, siempre más apologeta que historiador objetivo. Esto se ha de decir también de Castaldo y Silos, que trazan retratos casi sin sombras (2).

Un juicio y crítica histórica de Paulo IV facilitó *Pallavicini* en la segunda parte de su historia del concilio de Trento, publicada en 1657, con lo cual vino a implicarse en una polémica con el teatino *Francisco Maria Maggio*, de la que con todo salió Pallavicini vencedor. Cf. sobre eso Calenzio, *Esame critico-letterario delle opere riguardanti la storia del Concilio di Trento* (Roma, 1869), 100 ss. La paz y serenidad que opone Pallavicini a las invectivas de Maggio, oculto bajo el nombre de *Francisco Velli*, causa la mejor impresión. Muy bien hace notar él que el historiador no ha de ser ningún panegirista. Se ha dicho recientemente (así Volpicella en el *Archivio Napoletano*, XXXV, 557), que Pallavicini escribió con ánimo hostil sobre Paulo IV, pero esto es inexacto. Pallavicini describe objetivamente los lados luminosos y sombríos del Papa Carafa; sólo se equivocó en ver el mérito principal de Paulo IV en la conservación de la unidad religiosa de Italia, y en no hacer bastante justicia a las reformas que se ejecutaron desde 1555 hasta 1559. Maggio continuó la polémica aun después de la muerte de Pallavicini, pero para la parte que trata del pontificado de Paulo IV, no halló ningún impresor (v. Calenzio, loc. cit., 107).

Mucho mejor que Maggio ha prestado servicio a la memoria de Paulo IV otro teatino, *Bartolomé Carrara* (muerto en 1778), con su Historia de este Papa en dos tomos, que publicó en Ravena bajo el seudónimo de *Carlos Bromato* desde 1748 hasta 1753. Esta obra es un trabajo muy bueno para su tiempo. No libre enteramente de tendencia apologeta y de parcialidad (3), se esfuerza con todo B. Carrara por juzgar objetivamente a Paulo IV. Muchas faltas, especialmente el nombramiento de Carlos Carafa para cardenal, son severamente censuradas (II, 233), pero le faltan las fuentes originales para tratar más a fondo los hechos. Todas las noticias que hasta entonces había, han sido muy diligentemente reunidas, pero las más de las veces son éstas fuentes

(1) Cf. Amabile, I, 138, nota.

(2) Silos ensalza (I, 421, 423 s., 426 s.) ¡hasta la prudencia de su héroe! Por lo demás, ha utilizado también algunas fuentes manuscritas, como la colección de noticias de Caracciolo y la *Apología mencionada arriba, pág. 415. Castaldo atenúa (176 s.) la ira de Paulo IV contra lo que dice la historia, y también se equivoca muchas veces en los pormenores.

(3) Cf. Reimann en las Investigaciones para la historia de Alemania, V, 294.